

Validering av svensk översättning av programvara

SPRÅKNÄM 12.10.2022 § 18
124/00.02.03/2022

Beredningen	Delaktighets- och klientrelationschef Jussi Salminen TietoEvy arbetar på ett svenskspråkigt system (dvs. man översätter ett existerande program till svenska). Översättningen är redan klar, och nu erbjuder TietoEvy Soite möjligheten att delta genom att kontrollera översättningarnas korrekthet, dvs. att de är korrekta och begripliga. Då Soite dock inte har möjlighet att möta den snabba tidtabell som TietoEvy föreslår så anlitas sannolikt en officiell översättningsbyrå för arbetet istället.
Förslag till beslut	Nationalspråksnämnden diskuterar ärendet och följer aktivt att informationen i översättningen är korrekt översatt och att språket är begripligt.
Beslut	Nämnden beslutade enligt förslaget.